

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 18:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będziesz odsłaniał nagości żony swojego ojca, gdyż jest to nagość twojego ojca.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie będziesz odsłaniał nagości żony swojego ojca, bo to tak, jakbyś odsłonił jego nagość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będziesz odsłaniał nagości żony twego ojca; to jest nagość twego ojca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sromoty żony ojca twego nie odkryjesz; sromota ojca twego jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sromoty żony ojca twego nie odkryjesz: bo sromota ojca twego jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będziesz odsłaniać nagości swojej macochy, bo to jest nagość twojego ojca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie będziesz odsłaniał nagości żony swojego ojca, gdyż jest to nagość ojca twojego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będziesz odsłaniać nagości żony twego ojca, bo to jest nagość twojego ojca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie wolno ci współżyć z żoną twojego ojca, bo ona należy do niego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie będziesz też odkrywał nagości swojej macochy, bo ona należy do twego ojca.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie odsłonisz nagości żony twojego ojca [nawet po jego śmierci, bo] jest to nagość twojego ojca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Встид жінки твого батька не відкриєш, це встид твого батька.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie odkrywaj nagości żony twojego ojca; to jest nagością twojego ojca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” Nic wolno ci odsłonić nagości żony twego ojca. Jest to nagość twego ojca.

¹⁾ <x>30 20:11</x>; <x>50 23:1</x>; <x>50 27:20</x>